

花蓮縣 110 學年度太魯閣語語法結構暨寫作翻譯研習實施計畫

一、語法結構班

壹、依據：

- 一、教育部國民及學前教育署 105 年 5 月 9 日臺教國署國字第 1050044925B 號令修正「教育部國民及學前教育署補助直轄市縣(市)推動國民中小學本土教育要點」。
- 二、花蓮縣 110 學年度推動國民中小學本土教育總體推動方案。

貳、目的：

- 一、提供現職教師及有志推動族語文化者提升族語能力之學習機會，增進族語翻譯寫作能力，落實語言文化之保存與傳承。
- 二、透過專業對話與教學課程共備研習，提昇教師有效教學專業知能。
- 三、增進教師設計素養導向課程的能力，發揮教學專業編製族語教材。

參、辦理單位：

- 一、指導單位：教育部
- 二、主辦單位：花蓮縣政府教育處
- 三、承辦單位：花蓮縣瑞穗鄉奇美國民小學
- 四、協辦單位：花蓮縣秀林鄉秀林國民小學、台灣太魯閣族語言發展學會

肆、實施級別、日期、地點、及講師

- 一、班別：語法結構班
日期：111 年 8 月 26 (五)、111 年 8 月 27 日 (六)
地點：花蓮縣秀林鄉秀林國民小學
講師：吉洛哈篋克退休牧師

伍、實施對象：本縣太魯閣族族語專職老師、教學支援人員、現職教師及社區人士。

陸、實施內容：語法結構班進行 2 天(16 小時)的培訓課程。

一、語法結構班：

課程內容及時間表			
節次	時間	第 1 天課程內容 111 年 8 月 26 日 (五)	第 2 天課程內容 111 年 8 月 27 日 (六)
	08:20 08:30	開幕	準備上課囉！
1	08:30 10:20	【構詞-加綴-前綴】 語意與示例	【構詞-加綴-中綴】 語意與示例
2	10:40 12:30	【構詞-加綴-前綴】 語意與示例	【構詞-加綴-中綴】 語意與示例
	12:30 13:30	用餐及休息時間	用餐及休息時間

3	13:30 15:20	【構詞-加綴-前綴】 語意與示例	【構詞-加綴-後綴】 語意與示例
4	15:40 17:30	【構詞-加綴-前綴】 語意與示例	【構詞-加綴-後綴】 語意與示例
	17:30	賦歸	賦歸

柒、報名方式：

- 一、本培訓班以太魯閣族優先參加。
- 二、每班至少需 10 人才可開班，每班計 30 名額滿為止，即日起至開課前一日，請逕至「全國教師在職進修資訊網」<http://www4.inservice.edu.tw/index2-3.aspx> 線上報名(代碼：**3511256**)，全程參與者核予 16 小時研習時數。
- 三、若無在職進修系統帳號，請逕至 google 表單報名 (<https://forms.gle/SMXJJbnaKieYJENJ9>)，奇美國小承辦聯絡人劉煒民主任 8991077#12。

「太魯閣語語法結構暨寫作翻譯研習」報名表					
編號	服務單位	姓名	職稱	聯絡電話	筆素
1					
2					
3					
4					

捌、經費來源：相關費用由「花蓮縣 110 學年度推動國民中小學本土教育總體推動方案」經費支應。

玖、預期效益：

- 一、增進現職教師及有志推動族語文化者之族語翻譯寫作能力，落實語言文化之保存與傳承。
- 二、強化教師編製教材能力，有效促進教學成效和學生學習效果。
- 三、藉由教師專業對話、交流和共備有效解決教學實務問題。
- 四、參與教師能與典範教師建立交流管道，彼此精進分享。

壹拾、注意事項：

- 一、若遇颱風等特殊狀況需予延期時，另於縣政府教育處網站通知有關各校，轉知參加研習會人員。
- 二、為響應環保請參加培訓研習人員自備環保杯及餐具。
- 三、若疫情嚴峻無法進行實體研習，則改採線上研習辦理。